

# 英属圭亚那

---

[英]雷蒙德·特·史密斯著

吉林人民出版社

**BRITISH GUIANA**

by

**RAYMOND T. SMITH**

LONDON

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1962

根据伦敦牛津大学出版社1962年版译出

**内部读物**

**英属圭亚那**

[英] 雷蒙德·特·史密斯著

吉林大学外语系翻译组译

\*

吉林人民出版社出版  
长春新华印刷厂印刷  
吉林省新华书店发行

\*

1974年9月第1版 1974年9月第1次印刷

印数：1-24,900册

书号：11091·20 定价：1.10元

---

## 出版说明

圭亚那位于南美洲北部。1814年沦为英国殖民地，称英属圭亚那。1966年5月26日独立，改国名为圭亚那。1970年2月23日成立圭亚那合作共和国。

本书作者雷蒙德·特·史密斯是英国资产阶级社会学家。他曾经写过一系列有关英属圭亚那的社会结构和社会生活的论文（详见书目附录）。本书是在这些论文的基础上，经过作者整理和补充写成的。书中比较系统地介绍了独立前圭亚那社会的历史、政治和经济等方面的情况，其中有些具体史实和资料，对我们了解和研究圭亚那的历史，具有一定的参考价值。

但是，必须指出，作者在本书中所持的观点和立场是十分错误和反动的。他站在维护殖民主义和帝国主义统治的反动立场上，对圭亚那人民争取民主、民族独立与解放的斗争始终抱着恐惧、

---

诋毁和敌视的态度。他写的后记就是一篇很好的自供状。他写道：“在新独立的国家中经常存在着一种危险，那就是企图用政治手段去解决每个问题，并把所有的错误和挫折都归罪于‘帝国主义’和‘新殖民主义’身上”。他并且把加纳人民获得独立的伟大胜利污蔑为“犯了这种特殊错误的很好的例子。”这纯属为殖民主义和帝国主义进行辩护。

圭亚那人民的历史和其它一切殖民地人民的历史一样，乃是一部饱受殖民主义和帝国主义的奴役、剥削和压迫的历史。**哪里有压迫，哪里就有反抗。**圭亚那人民经过一个半世纪以上的英勇斗争终于推翻了殖民主义和帝国主义的统治，赢得了民族的独立和解放。

中译本是根据1962年伦敦版译出的。

1973年12月

---

## 前 言

英属圭亚那对外界呈现出两种面貌。许多人把它看成是一个河道纵横、密林四布、过着野蛮的异国生活并且住有原始的美洲印第安人的国家。对这方面感兴趣的访问者发现，他们经过乔治敦的时候都产生一种不耐烦的情绪。拥挤的街道、林立的商店以及报道当地政治消息的报纸，都不大引起他们的兴趣。这些东西在一个广阔、原始和环境优美的国家的画面上，仅占有不明显的地位。在他们看来，当你把海岸抛在后面的时候，真正的圭亚那才开始展现在你的眼前。有许多优秀的作品，就是根据圭亚那的这种面貌而写成的；而电视观众，通过许多纪录影片，对于它的这些特点则已经很熟悉了。

对英属圭亚那的另一种面貌，即圭亚那的甘蔗种植园、排水问题、繁多的人种、政治危机以

---

及经济开发规划等，人们便不那么熟悉了，而且从事这方面著作的人，对此也重视得不够。尽管有一些优秀的专门著作问世，可是没有几本对这个国家的主要的社会、经济和政治特点作过总的描述，希望这本书会有助于弥补这一缺欠。我是个职业社会学家，用了几年时间在英属圭亚那沿海地区进行过实地调查工作，不过，我不想使本书成为一篇社会学论文。恰恰相反，我一直设法避免这样做，甚至在进行科学分析缺乏证据的条件下，有时我也不受拘束地提出自己的见解和判断。目前，我正在准备对英属圭亚那的社会结构进行比较专门的社会学分析，然而我并不打算用这本书来代替它，虽然这本书或许有可能被认为是一篇临时性的报道。

本书有关政治问题的那一部分可能要引起很多争论，我愿借此机会试图改正我认为对1953年事件所造成的某些容易误解的印象。有关种族的分化和冲突的论述，在许多地区不会得到衷心的赞同，在英属圭亚那本身尤其如此。但是，我认为，重要的是，应该强调在谋求种族协调方面所取得的相当进展，并且应该消除关于东印度社会

---

好斗的看法。有些人认为，珍视这种性格是必要的，或者说是适宜的。在不会引起争论的地方，我希望，在一部不折不扣的最新英属圭亚那史出版之前，本书有关历史的那些章节，能够提供一种适当的概述。

自从本书原稿付印以来，圭亚那在政治上的事态有了进一步的发展。贾根博士的党，以多数票重新执政，获得完全自治的日子也为期不远了。这并没有改变本书中任何主要论点，特别是因为这些事态的发展原在预料之中。主要问题仍然是，要把种族分歧和阶级冲突限制在民族宗旨的范围以内，以及促进经济的迅速发展。

雷蒙德·特·史密斯

加纳大学

1961年9月

---

## 致 谢

若干年来，由于许多人的协助，使我对英属圭亚那及其问题有所了解。我要特别感谢一些村庄里的居民，我为了进行实地调查而在那里住过好几年。我还要特别感谢我在乔治敦结识的许多朋友。地方管理与社会福利部、土地与矿业部、劳工部以及土地移民部的职员，就象国家档案局和新闻局的官员一样，总是一贯给予帮助。我很感激移民总局办公室的德瓦卡·纳思先生，他提供了不少有关东印度侨民的一些特殊问题的材料。西印度群岛大学校外乔治敦办事处的乔伊·皮尔格林太太曾为我多方面收集材料。我们对现在悉尼大学任职的C·贾亚瓦登纳博士对在英属圭亚那甘蔗种植园地区的工作进行了多次讨论，他对我了解那个地区的情况作出了不少的贡献。使我最感激的是皇家国际事务研究所的赫米亚·奥利弗小姐，她在编辑问题上不厌其烦地提供意见，而且对有关荷兰统治时期的材料也给予了指导。

雷蒙德·特·史密斯

---



# 目 录

前 言 .....	1
致 谢 .....	4
第一章 自然资源 .....	1
生态学地区 .....	2
气 候 .....	6
河流与排灌问题 .....	7
人 口 .....	10
第二章 历史：早期移民与荷兰统治时期 .....	19
史前时期 .....	19
圭亚那的发现与早期移民 .....	23
荷兰贸易公司 .....	26
斯托姆·范斯·格拉夫桑德与德梅腊腊的移民区 .....	28
伯比斯 .....	32
斯塔布罗克城的建立 .....	34
宪法的发展与冲突 .....	37
第三章 历史：1928年以前英国的统治 .....	46
以奴隶制为基础的社会与经济制度 .....	47
废除奴隶制运动与传教活动的发展 .....	51
约翰·史密斯案件 .....	59
奴隶制的废除和向自由社会的过渡 .....	65
合同移民 .....	74
宪法的发展 .....	89
第四章 经 济 .....	100
农 业 .....	102

---

采矿业	117
木 材	121
制造业	123
交 通	125
财政和银行	135
布克财团	142
经济发展问题	150
第五章 社会结构	168
种族差别与社会阶级	168
宗 教	201
婚姻与家庭	220
多种族社会中的社会一体化	232
第六章 社会服务事业	249
教 育	251
医疗及公共卫生	263
社会保障	269
村社发展与社会福利	276
第七章 政府与政治	279
政 党	283
官僚政治	313
地方管理	319
联邦争端	332
第八章 结 论	337
后 记	353
书 目	356
人名译名对照表	380
地名译名对照表	386

## 第一章 自然资源

对讨论英属圭亚那问题的每一阶段都必然具有影响的重要事实是，它是英国的殖民地。英属圭亚那土地面积将近八万三千平方英里，但是在它的五十五万七千九百六十个居民中，大部分在只占它的面积的百分之四的土地上居住和工作。人口种族不纯，增长很快。英属圭亚那的经济是原始的，主要以种植园种植甘蔗、开采铝矾土与种植水稻为基础。大多数居民希望获得政治上的独立并提高生活水平。从许多方面来看，英属圭亚那是一个典型的不发达的殖民地区，但是它的人口稀少，它同西印度联邦的邻近并有联系，它的相对未经开发的内地以及它的暂短的政治历史，这每一种情况都以这种或那种方式，使它在加勒比地区乃至泛美地区处于具有特殊利害关系的地位。

## 生态学地区

英属圭亚那位于南美洲大陆东北角，在北纬一至九度与西经五十七度至六十一度之间。在面向东北长达二百七十英里左右的海岸后边，陆地向南伸延约四百五十英里，而与巴西接壤，英属圭亚那的东侧是苏里南，西侧为委内瑞拉。它的面积虽然比古老的英属西印度群岛各殖民地中任何一个都大得多，但是人口不多，而且主要是无人居住的地区。因此，在目前，不论在经济上或政治上，都没有特立尼达或牙买加那样重要。

人们通常把这个国家看成是分为三个或四个诸如沿海地带、森林、大草原等几个地理区，每个区都具有不同的特点。这样一种三重分类法，对于这里所要求的那种总的概述来说虽然够用了，然而为了说明其他重要的地质、土壤和气候等变化情况，还可以进一步分类说明。

### 1、沿海地带

这是一个沿着大部分海岸线和沿着主要河流两岸附近展开的地带，这个地区人口稠密，耕

种集中。由于这个地区在十八世纪原来是由生长红树的沼泽地开垦起来的，所以在涨潮时大部分低于海平线。经过花费很多钱修筑了复杂的防海堤坝和排水渠道之后，这个地区已经变得可以居住，可以耕种了。这个沿海地区是由复盖有白砂和粘土的冲积物组成的，宽度为十至四十英里左右。很少在超过十英里以外的土地上耕种，十英里以外的地方尚无排灌工程，不管怎样，肥沃的沿海土壤也将很快地让位于较远的内地的贫瘠砂石土壤。沿海地区的土壤主要是结实的粘土、热带泥炭和河流淤泥，到处出现细长条的沙脊。在沿海地区粘土的后面，通常发现有热带泥炭土壤，这种土壤一般有毒，而且在耕种以后，肥效迅速减低，因此，没有广泛为农业所利用。砂脊没有重粘土那么肥沃，但一经施肥，便可以种植园艺经济作物。耕种没有超出溯河而上很远的地方，大部分农产品是在沿海粘土和河淤土上种植的。目前沿海地区耕种的土地大约有五十万英亩，另外有四十万英亩土地用来饲养牲畜。

## 2、森林地区

在沿海平原的南部，陆地逐渐升高变成一个

由树丛平原和森林构成的缓慢起伏的地区。一片片白沙地，被各种岩石结构分割开，这就是目前开采矿石的地区，特别是铝矾土、黄金、金刚石和锰矿。内地的土壤大部分多砂而且相对贫瘠，但是土地上却布满各种森林，间或出现一、两处大草原。森林可分为五大类型，总面积约为七万平方英里，占陆地总面积的五分之四左右。雨带森林出现在肥泥、红土和肥泥砂地上，而另一个主要类型、季节性森林往往出现在较松散的土壤上。在白砂和瘠薄的土壤上，可以看到常年青翠的干土森林。在热带泥炭和冲积粘土上，可以看到沼地森林，对这种森林还没有进行排水和砍伐。据估计，在英属圭亚那可以找到一千种左右不同类型的木材，如果加以采伐和加工，其中有许多种是可以销售的。据估计，在这七万平方英里的森林中，有五万四千平方英里的森林可以采伐或有采伐的可能性，但是，由于交通不便，目前采伐受到严重限制；最乐观的估计是，在今后二、三十年期间，可以进入采伐的森林不会超过一万四千平方英里。已经有相当多的木材对外出口，特别是象绿心木 (*ocotea rodiaei*)，这种硬木广泛

用于海洋修建工程。毫无疑问，英属圭亚那的森林，乃是一种极其重要的国家资源。1957年成立了一个将利用目前尚未作为商品销售的某些类型木材制造小尺寸木板的地方公司。

除了木材以外，森林还是采集与输出巴拉塔 (balata) 工业的供应来源。巴拉塔是弹木树 (*Manilbara bidentata*) 凝结橡胶浆，它可做电绝缘材料和制造高尔夫球等等。德梅腊河与埃塞奎博河的上游的木炭制造业是一项历史悠久的工业，制糖工厂和某些小型电力站则采集并广泛使用劈柴。

这个国家大多数已勘知的矿产财富，有铝矾土、黄金、金刚石、铌矿石和锰等，这些矿产都产于森林及大草原地区。本书第四章将讨论采掘工业的问题，这里还应指出，进一步进行地质勘探、绘图与发展交通运输，可能发现意外的矿藏，还可以形成更充分利用目前开采不经济的那些矿藏。那种认为“内地有未开采的巨大资源”的普遍信念，一直是圭亚那历史中一个经常在政治上发生影响的因素。

### 3、大草原

主要大草原地区鲁普努尼位于圭亚那的西南部，面积约六千平方英里。卡奴库山脉把这个地区分割成南北两部分，这条山脉占这个地区面积的一千七百五十平方英里左右。另一个约有二千平方英里被森林包围的“中间”大草原地区，位于距伯比斯河河口约六十英里的内地。鲁普努尼和中间大草原用于放牧，但是由于土壤和牧草的质量不好，因此，每英亩放牧的牲畜数量很少。除了这些大草原地区上的广阔草地以外，在山脚下以及为主要河流所灌溉的沿岸平原上，还有数量有限的可耕之地。目前，这些土地为实行轮种的小群的美洲印第安人所耕作。

## 气 候

圭亚那气候的主要特点是，雨量大而多变，湿度高，气温变化的幅度相对较小。沿海地区降雨量平均每年为九十英寸左右，由六十到一百二十英寸之间的变动是常见的。在正常的情况下，从四月中旬到八月中旬，从十一月中旬到一月底是雨季，但是变动很大，以致在一个特殊的年份



中可能不出现一个雨季或一个旱季。到了内地，降雨量逐渐减少，待到位于帕卡赖马山和卡奴库山的鲁普努尼雨带，仅从五月到八月之间，降雨量平均就有六十英寸左右。

沿海地区的气温差不多没有什么昼日或季节性的变化。从1846年到1956年，一般背阴处气温平均为华氏八十点四度，昼日气温变化幅度约华氏十五度。相对湿度很高；平均相对湿度从上午的百分之八十八下降到下午的百分之七十五，但在沿海地区，不间断的海风减弱了湿度的影响，并使这种气候非常适合一个低热带国家。内地气温较高，变化较大。英属圭亚那地处飓风带以南，因而至少避免了这种自然灾害。

## 河流与排灌问题

圭亚那这个词来源于美洲印第安语，意为“水乡”。鉴于过去和现在把治水的重要性看成是占据这块土地使之有利可图的条件，因此不可能为这个国家想出更恰当的名称了。除了由于人口稠密的沿海地区的低洼性质所造成的种种问题以外，